

起草反对体育方面 种族隔离国际公约 特设委员会的报告

> 大 会 正式记录: 第三十二届会议 补编第 36 号 (A/32/36)

> > **联 合 国** 一九七七年,纽约

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号,就是指 联合国的某一个文件。

〔原件:英文、法文、俄文、 西班牙文〕 〔一九七七年十一月十日〕

目 录

	页	次
送文函	•	•
起草反对体育方面种族隔离国际公约特设委员会的报告	1	
<u>附件</u>		
反对体育方面种族隔离国际宣言草案	14	

Blank page

Page blanche

送文函

纽约

联合国

秘书长

库尔特·瓦尔德海姆先生阁下:

我谨送上起草反对体育方面种族隔离国际公约特设委员会一九七七年十一月十日通过的报告。

本报告按照大会一九七六年十一月九日第31/6F 号决议各项有关规定提交大会。

顺致最崇高的敬意。

起草反对体育方面种族隔离 国际公约特设委员会 主席 (签名)莱斯利·哈里曼 一九七七年十一月十日

起草反对体育方面种族隔离 国际公约特设委员会

- 1. 起草反对体育方面种族隔离国际公约特设委员会是大会根据一九七六年十一月九日第31/6F号决议成立的,在该决议中,大会除其他事项外,请特设委员会:
- (a) 作为一项临时措施, 拟定一项针对体育方面种族隔离的宣言草案, 提交大会第三十二届会议;
- (b) 为草拟一项反对体育方面种族隔离国际公约采取准备步骤,并向大会第三十二届会议提出关于这一问题的报告;
- 2. 大会决定特设委员会应由反对种族隔离特别委员会现有成员以及大会主席根据公平地理分配原则任命的七个其他会员国组成。
- 3. 大会主席在一九七七年一月二十七日的一封信中告诉秘书长说,他已任命了巴巴多斯、缅甸、加拿大、刚果、牙买加、坦桑尼亚联合共和国和南斯拉夫为起草反对体育方面种族隔离国际公约特设委员会的成员(A/31/474)。之后,大会主席获悉缅甸无法担任委员会成员(A/31/474/Add.1)。
 - 4. 在新成员一名任命之前,特设委员会的组成因此如下:

阿尔及利亚、巴巴多斯、加拿大、刚果、德意志民主共和国、加纳、几内亚、海地、匈牙利、印度、印度尼西亚、牙买加、马来西亚、尼泊尔、尼日利亚、秘鲁、菲律宾、索马里、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、特立尼达和多巴哥、乌克兰苏维埃社会主义共和国、坦桑尼亚联合共和国和南斯拉夫。

- 5. 特设委员会于一九七七年五月四日至十一月十日召开了三次会议。
- 6. 特设委员会在五月四日第一次会议上一致投票选出了莱斯利·哈里曼先生 (尼日利亚)为主席、唐纳德·布莱克曼先生(巴巴多斯)和里亚德·西亚杰先生 (阿拉伯叙利亚共和国)为副主席、露西尔·梅尔夫人(牙买加)为报告员。
- 7. 特设委员会在同次会议上,决定给予非洲统一组织(非统组织)代表和非统组织所承认的两个南非解放运动——非洲人国民大会和阿扎尼亚泛非主义者大会—

的代表与他们在反对种族隔离特别委员会上所享相同的观察员地位。

- 8· 在该次会议上,委员会成立了一个工作小组,起草反对体育方面种族隔离国际宣言草案。 工作小组由巴巴多斯、加拿大、印度、牙买加、尼日利亚、索马里、阿拉伯叙利亚共和国和乌克兰苏维埃社会主义共和国组成。 露西尔·梅尔夫人(牙买加)当选为工作小组主席兼报告员。 一些其他代表包括非统组织的代表也出席了工作小组的会议。 工作小组举行了十二次会议,编写宣言草案。 工作小组于一九七七年八月十日向特设委员会提出其提案。
- 9 · 特设委员会认为宣言草案中所载列的提案,作为一项临时措施,可大为有助于全盘抵制以种族歧视方式选拔的南非体育团体。 但是,它要强调如大会第 31/6 F 号决议所敦促的,还需要通过一项反对体育方面种族隔离国际公约,其中 当列入宣言的各项原则。
- 10. 在这方面,它建议延长特设委员会的任务期限,使委员会能够担任起草一项反对体育方面种族隔离国际公约的工作,并向大会第三十三届会议提出报告。
- 11· 特设委员会为了履行其任务,进一步建议大会应授权为委员会会议制备简要记录,并请秘书长提供必要的人力资源。
- 12. 特设委员会在十一月十日第三次会议上,审议了工作小组的提案并决定把宣言草案(见附件)提交大会审议。

附件

反对体育方面种族隔离的国际宣言草案

大会,

- (1) 回顾在《联合国宪章》的规定中,全体会员国保证与联合国合作,采取联合和单独行动,以达到全世界对于全人类的人权和基本自由的尊重和遵守,不因种族、性别、语言、宗教而有任何区别,
- (2) <u>考虑到</u>《世界人权宣言》^a 宣布,人人生而自由,在尊严和权利上人人平等,且人人皆得享受该宣言所载的一切权利和自由,不因种族、肤色或民族本源等而有任何区别,
- (3) 回顾按照《消除一切形式种族歧视国际公约》的原则,各缔约国承诺对种族歧视不予提倡、维护或赞助 b,
- (4) 又回顾《禁止并惩治种族隔离罪行国际公约》^c 宣布种族隔离是违反国际法原则,特别是违反《联合国宪章》的宗旨与原则的罪行,构成对国际和平与安全的严重威胁,
- (5) <u>注意到</u>联合国大会已通过许多决议,谴责种族隔离政策和行径。 包括在运动方面实行种族隔离并谴责在一切领域同种族主义政权进行勾结,
 - (6) 重申南非人民为彻底消除种族隔离和种族歧视而进行的斗争是合法的
- (7) 确认铲除种族隔离及向南非人民提供援助来建立一个非种族性社会是国际社会最关切的事项之一,

a 大会第217A(III)号决议。

b 大会第2106A(XX)号决议,附件。

c 大会第3068(XXVIII)号决议,附件。

- (8) 深信在《国际反对种族隔离年》和《向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年》期间,必须作为优先事项,采取更多的有效措施,以消除一切方面的种族隔离,
- (9) 重申无条件支持不许因种族、宗教或政治关系而加歧视的奥林匹克原则,并重申其信念,即成绩应为参与体育活动的唯一标准,
- (10) 考虑到根据奥林匹克原则的国际代表体育接触在促进和平和发展世界 各国间的友好关系方面可以发挥积极的作用,
- (II) 确认任何实行种族隔离的国家在种族隔离制度本身铲除以前既不可能 遵守按成绩选拨的原则,也不可能有充分一体分的非种族性体育运动,
 - (12) 谴责南非种族主义政权在体育方面施行种族歧视和种族隔离,
- (13) 赞扬南非境内进行反对种族隔离和支持体育方面非种族性原则的斗争的运动员,
- (14) 谴责种族主义种族隔离政权对南非的非种族性体育机构及其领导人采取镇压措施,
- (15) 反对南非种族主义政权宣布的所谓"多民族"体育政策,认为那个政策只是要使体育方面的种族隔离永久化的一种手法而已,南非政权企图借此混淆国际视听以便能够获准参加国际性体育运动,
- (16) 确认抵制在种族隔离的基础上选拨的南非体育队在反对种族隔离的国际运动中的重要性,
- (17) 深信彻底抵制南非体育队的有效运动可以成为一个表明各国政府和人 民对种族隔离深恶痛绝的重要措施,
- (18) <u>赞扬</u>曾为反对体育方面的种族隔离采取行动的所有政府运动员、体育机构和其他组织,

- (19) <u>关切地注意到有些国家和国际体育机构违反奥林匹克原则和联合国各项决议</u>,继续同种族主义种族隔离体育机构保持接触,
- (20) 确认同在种族隔离的基础上选拨的体育队互相访问就是侵犯南非绝大多数人民的基本人权,直接怂恿和鼓励《禁止并惩治种族隔离罪行国际公约》 所明定的种族隔离罪行,也是鼓励种族主义政权推行种族隔离制度,
- 01) 谴责同实行种族隔离的任何国家进行体育接触,并确认参与体育方面的种族隔离就是故息和加强种族隔离,因此理应受到各国政府的关切,
- (22) 深信《反对体育方面种族歧视的国际宣言》可以促成在国际和国家一级采取更有效的措施,以求彻底孤立并消除种族隔离,

兹公布《反对体育方面种族隔离国际宣言》如下:

第一条

各国确认和支持本宣言,以其为谴责种族隔离的国际宣言,和一项促使种族隔离制度终于彻底铲除的措施,并为此目的决定采取强烈行动,尽可能发挥最大的影响力,以保证在体育方面彻底消除种族隔离。

第二条

各国应采取一切适当行动,以求彻底终止同任何实行种族隔离的国家的体育接触,并应拒绝正式发起协助或鼓励这类接触。

第三条

各国应采取一切适当行为,在国际和区域体育机构拒绝或开除实行种族隔离的任何国家。 它们对于设法不让这类国家获得国际和区域体育协会会员资格或阻止这类国家参加体育活动的国家体育机构,应给予充分支持。

第四条

- 1. 各国应公开宣布并表示彻底反对体育方面的种族隔离,并且充分而积极地支持彻底抵制种族主义种族隔离体育机构派出的所有体育队和运动员。
- 2. 各国应推行有力的公共教育方案,以促使国人严格遵守体育方面非歧视的奥林匹克原则,并且普遍接受联合国有关体育方面种族隔离问题的决议的精神和内容。
- 3. 各体育机构应受积极鼓励对违反奥林匹克原则和联合国决议举办的体育活动拒绝给予任何支持。 为此目的,各国将会向所有国家体育机构传达有关体育方面的种族隔离问题的联合国决议,并力促它们:
 - (a) 将这类资料散发给所有附属机构和单位,并且
 - (b) 采取一切必要措施保证严格遵守这些决议。

第五条

各国对其体育队或体育组织有成员集体地或个别地参加在任何实行种族隔离的 国家举行的体育活动或同来自实行种族隔离的国家的体育队进行体育活动的,应采 取适当的行动,其中尤应包括:

- (a) 拒绝提供财政或其他援助,使体育团体、体育队或个人得以参加在实行种族隔离的国家举行的体育活动或同在种族隔离的基础上挑选的体育队和个别运动员进行体育活动;
- (b) 拒绝向体育队员或会员参加此类体育活动的体育团体提供任何财政或其他 援助;
- (c) 不再容许此类体育队或个人利用国家体育设施;
- (d) 各国不承认所有牵涉在实行种族隔离的任何国家举行体育活动或同在种族 隔离的基础上挑选的体育队或个别运动员进行体育活动的职业体育合同;
- (e) 拒绝颁发和撤回颁给此类体育队或个人的国家荣誉或奖品;
- (f) 拒绝正式接待同来自实行种族隔离的任何国家的体育队或个别运动员进行 体育活动的体育队或个人。

第六条

各国对〔来自任何实行种族隔离的国家的〕体育团体代表、体育队成员或个别运动员应拒绝给予签证和/或入境许可。

第七条

各国应制订反对参加体育方面的种族隔离的国家规章和准则,并应保证有使此类准则被遵守的有效办法。

第八条

各国应同反对种族隔离运动和其他从事促进本《宣言》各项原则的执行的组织合作。

第九条

各国承诺积极而且公开地鼓励一切从事促进、筹办或支援体育活动的官方机构、私人企业和其他团体不采取任何行动以任何方式支持、协助或促成涉及体育方面种族隔离的活动。

第十条

各国应催促其一切区域、地方和其他当局采取为保证严格遵守本《宣言》各项规定所必需的步骤。

第十一条

各国同意尽力按照本《宣言》所载各项原则,终止体育方面的种族隔离行径, 并为此目的,同意致力于迅速拟订并通过一项基于本《宣言》所载各项原则的关于 体育方面种族隔离的国际公约,其中载有关于违反其规定的制裁办法。

第十二条

- 1. 各国及国际、区域和国家体育机构应积极支持同非洲统一组织和它承认的 南非解放运动合办的计划项目以谋组成真正代表南非的非种族性体育队。
- 2. 为此目的,各国和一切适当组织均应鼓励、援助并承认反对种族隔离特别委员会、非洲统一组织及其承认的南非解放运动所认可的南非真正非种族性的体育机构。

3. 它们并应积极支持反对体育方面的种族隔离行径的运动员和体育管理人员。

第十三条

国际、区域和国家体育机构应坚持奥林匹克原则并终止同种族主义的种族隔离体育机构的一切体育接触。

第十四条

国际体育机构对附属机构按照联合国各项决议和《奥林匹克宪章》拒绝参加同任何实行种族隔离的国家的体育接触的,不应加以财政或其他惩罚。

第十五条

国家体育机构应采取适当行动, 劝所属国际协会不准种族主义的种族隔离体育机构为其成员, 并不准这些机构参加一切国际活动。

第十六条

各国奥林匹克委员会应宣布它们反对体育方面的种族隔离和同南非的体育接触, 并应积极鼓励一切附属单位和成员终止同南非的一切体育接触。

第十七条

本《宣言》关于抵制南非体育队的条款不适用于反对种族隔离特别委员会、非洲统一组织和它承认的南非解放运动所认可的非种族性的体育机构及其成员。

第十八条

一切国际、区域、国家体育机构和奥林匹克委员会均应认可本《宣言》的各项 原则,拥护并坚持其中的一切规定。

كيفية الحصول على منشورات الامم المتحدة

. يمكن العصول على منشورات الامم المنتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع انحاء العالم · استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الامم المتحدة ،قسم البيع في نيويورك او في جنيف ·

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

как получить издания органи зации объединенных нации

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданлях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

Litho in United Nations, New York

Price: \$U.S. 1.00

22998-November 1977-150

(or equivalent in other currencies)

GA/OR/32, Suppl. 36